

revue@oiiq.org

Tél. : 514 935-2501 Téléc. : 514 935-2055

Présidente de l'OIIQ Gyslain Desrosiers  
Directrice des services aux  
clientèles et des communications Sylvie Marier

#### RÉDACTION

Rédactrice en chef Colette Pilon-Bergman

Corédactrices  
secteur recherche Nicole Ricard  
secteur professionnel Danielle Bellemare

Révisure Claire Saint-Georges  
Rédactrice Johanne Piché  
Secrétaire de rédaction  
et correctrice d'épreuves Marlène Lavoie  
Traducteur Terry Knowles

#### PRODUCTION

Direction artistique et  
coordination de la production Plurimedia communications  
Photo de couverture Brand X Pictures  
Recherche iconographique Francine Laporte  
Préimpression Transcontinental Transmédia  
Impression Transcontinental  
Traitement postal Starr Publicité Postale

#### POLITIQUE ÉDITORIALE

*Perspective infirmière* est publiée par l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) et est destinée à toutes les personnes intéressées par la profession. *Perspective infirmière* se penche sur les besoins sans cesse croissants de la population en matière de santé et entend contribuer à l'évolution de la profession d'infirmière. Les articles de recherche, ainsi que la plupart des articles cliniques et professionnels qui y sont publiés ont fait l'objet d'une évaluation à double insu par les pairs. Les opinions et points de vue qui y sont exprimés n'engagent que leurs auteurs. L'acceptation et la publication d'annonces publicitaires ne signifient pas l'entérinement par l'éditeur des produits ou services annoncés. Aucune reproduction n'est permise sans autorisation.

#### POLITIQUE RÉDACTIONNELLE

Afin de faciliter la lecture des textes, *Perspective infirmière*, de façon générale, utilise le terme « infirmière ». Il est entendu que cette désignation n'est nullement restrictive et englobe les infirmiers. L'éditeur tient à préciser que cela ne constitue en aucune façon une négation des privilèges et des droits des infirmiers du Québec.

#### PUBLICITÉ

R.E.P. Communication inc.  
1623, rue de Maricourt, Montréal (Québec) H4E 1V6  
Ghislaine Brunet, directrice des ventes  
Julie Diamond, représentante publicitaire  
Tél. : 514 762-1667 Téléc. : 514 769-9490

#### ABONNEMENT

Sylvie Roy-Eychene cdoc@oiiq.org  
Tél. : 514 935-2501 ou 1 800 363-6048 Téléc. : 514 935-5273

www.oiiq.org

TARIFS pour 1 an : Canada : 14 \$ + taxes applicables ; autres pays : 73 \$. Payable par carte de crédit, chèque ou mandat-poste émis et adressé à l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec.

Grâce à une entente intervenue entre les ordres régionaux et l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec, les membres de l'Ordre, les étudiantes immatriculées ayant terminé leur 1<sup>re</sup> année d'études et les personnes inscrites au « Programme Appartenance » reçoivent un abonnement.

#### DÉPÔT LÉGAL 2007

Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada : ISSN 1708-1890  
Vérification de la diffusion : CCAB  
Répertorié dans *Repère*, *PubMed*, et *CINAHL*

Convention de la Poste-publications n° 40062569  
N° d'enregistrement 9790  
Parution : mars 2007

Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à :  
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec  
4200, boulevard Dorchester Ouest  
Westmount QC H3Z 1V4



Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du « Programme d'aide aux publications » pour nos dépenses d'envoi postal.

Canada

## mot de la rédaction



### Le printemps s'annonce

Ce n'est pas que le mois de mars soit associé à la douleur, bien au contraire. Le printemps qui s'annonce, aussi timide soit-il, demeure un signe de renouveau et de vitalité. De légèreté aussi. C'est la promesse d'un regain d'énergie qui ne laisse personne indifférent, même pas ceux qui ont souffert tout l'hiver cloués à un lit d'hôpital.

Si on leur donnait la parole, ils nous confieraient peut-être que la venue prochaine du printemps leur donne une lueur d'espoir. Car pour les personnes malades mais résilientes, l'espoir d'« aller mieux demain » n'est jamais très loin... et c'est tant mieux !

La souffrance a mille et un visages et, pour beaucoup de gens, la douleur physique n'est pas le moindre. Malheureusement, la résilience ne suffit pas à l'éliminer ; l'espoir non plus d'ailleurs. C'est bien ce qui justifie, notamment, les recherches et les interventions infirmières conçues pour évaluer et mesurer la douleur avec l'objectif ultime de la soulager. Deux articles du présent numéro traitent de ce thème et illustrent bien, dans deux contextes différents et pour des clientèles distinctes, le volet recherche et le volet intervention.

#### Des lectrices nous ont écrit

Ce n'est pas une première, mais ce n'est pas monnaie courante non plus. Des lectrices nous ont transmis certains commentaires sur le dossier diabète. Au nom des auteurs des articles et de l'équipe de rédaction, je les remercie de leur encouragement. Je vous invite à nous écrire à votre tour.

Lisez leurs lettres publiées dans la rubrique « Entre pairs » du présent numéro. Cette rubrique fera partie du prochain numéro également, avec des lettres sur des sujets différents. Faut-il croire à la renaissance du courrier des lectrices de la revue ? C'est indéniablement le printemps...

#### Encore le *Clostridium difficile*

Malgré les différentes mesures de prévention et d'hygiène prises depuis 2004, la lutte contre le *C. difficile* n'est pas gagnée. Bien qu'on en parle couramment dans les médias et dans les milieux de soins, la bactérie soulève encore beaucoup de questions chez les infirmières comme au sein de la population.

*Perspective infirmière* a publié en janvier 2005 (vol. 2, n° 3) un article intitulé « Qu'est-ce qui est si difficile avec le *C. difficile* ? » Signé par Gayla D. Dionne, cet article peut également être consulté en ligne dans la section de notre site Web ([www.oiiq.org](http://www.oiiq.org)) consacrée à la revue. De plus, pour répondre aux nombreuses questions que les infirmières se posent, une capsule d'information sur le sujet sera publiée dans les prochains numéros de la revue à compter du mois de mai. Faites-nous parvenir vos questions ! Une infirmière de santé publique y répondra.

Vous avez des commentaires ou des suggestions ? N'hésitez pas à nous écrire à [revue@oiiq.org](mailto:revue@oiiq.org).

**Colette Pilon-Bergman,**  
rédactrice en chef